

hu	Eredeti kezelési útmutató – Akkus excentercsiszoló	2
bg	Оригинални инструкции за употреба – акумулаторна ексцентършлайф машина	15
ro	Traducerea manualului de utilizare original - Șlefuitorul cu excentric cu acumulatori	29

ETSC 2 125 ETSC 2 150



Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok.....	2
2	Biztonsági előírások.....	2
3	Rendeltetésszerű használat.....	6
4	Műszaki adatok.....	6
5	A készülék részei.....	6
6	Akkuegység.....	6
7	Üzembe helyezés.....	7
8	Beállítások.....	7
9	Munkavégzés az elektromos szerszám- mal.....	9
10	Karbantartás és ápolás.....	9
11	Tartozékok.....	10
12	Környezetvédelem.....	10
13	Általános tudnivalók.....	10
14	Töltőberendezés – Biztonsági utasítá- sok.....	10
15	Töltőberendezés – Műszaki adatok.....	11
16	Töltőberendezés – Szimbólumok.....	12
17	Töltőberendezés – Rendeltetésszerű hasz- nálat.....	12
18	Töltőberendezés – A készülék részei.....	12
19	Töltőberendezés – Üzembe helyezés.....	13
20	Töltőberendezés – Üzemeltetés.....	13
21	Töltőberendezés – Karbantartás és ápo- lás.....	13
22	Környezetvédelem.....	14
23	Általános tudnivalók.....	14

1 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzőmaszkot!



VIGYÁZAT! Ne nézzen bele a fény-
sugárba!



Vegye ki az akkuegységet.



Az akku behelyezése.



CE megfelelőségi jelölés



A készülék egy chipet tartalmaz az adattároláshoz. lásd fejezet 13.2



Ne dobja ki háztartási szemétként.



Megjegyzések, ötletek

2 Biztonsági előírások

2.1 Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

A biztonsági előírásoknál használt „elektromos szerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik az elektromos hálózatról üzemelő (elektromos kábellel ellátott) és az akkumulátorral üzemelő (elektromos kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra.

1 MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa mindig tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség vagy a nem megfelelően megvilágított munkaterület balesethez vezethet.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, illetve ahol gyúlékony folyadékok, gázok, gőzök vagy por található.** Az elektromos kéziszerszámok használata közben szikra keletkezhet, amitől a por vagy a gyúlékony gőzök meggyulladhatnak.
- Az elektromos kéziszerszámok használatkor tartsa távol magától a gyermekeket és más személyeket.** Ha figyelmét elterelik, elveszítheti az elektromos kéziszerszám felett az uralmát.

2 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A készülék csatlakozódugójának a csatlakozóaljzathoz illeszkednie kell. A csatlakozódugó módosítása szigorúan tilos! Ne használjon csatlakozóadaptert a védőföldeléssel ellátott készülékekhez.** A módosítatlan csatlakozódugó és a hozzáva-

- ló csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés esélyét.
- b. **Kerülje el a földelt felülethez, pl. csövekhez, fűtőrendszerelemekhez, kályhához és hűtőgéphez való hozzáérést.** Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a teste le van földelve.
 - c. **Tartsa távol a készüléket az esőtől és a nedvességtől.** Ha egy elektromos készülékbe víz jut be, nő az áramütés esélye.
 - d. **Ne használja a csatlakozókábelt a készülék tartására, felakasztására vagy a csatlakozódugó csatlakozóaljzattól való kihúzására. Tartsa távol a csatlakozókábelt a hőhatástól, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó elemektől.** A sérült vagy megtörtött csatlakozóvezeték növeli az áramütés esélyét.
 - e. **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, a szabadtéri használatra is engedélyezett hosszabbítókábelt használjon.** A szabadtéri használatra is alkalmas hosszabbítókábel csökkenti az áramütés esélyét.
 - f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés esélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a. **Legyen figyelmes, mindig ügyeljen arra, amit éppen tesz, óvatosan és rendeltetésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használja a készüléket, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy valamilyen gyógyszer hatása alatt áll.** Már az is súlyos sérülésekhez vezethet, ha akár csak egy pillanatra nem figyel oda, miközben használja a készüléket.
- b. **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám fajtájától és használati módjától függő egyéni védőfelszerelés (pormaszka, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő) viselése csökkenti a sérülés és az egészségkárosodás esélyét.
- c. **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy csatlakoztatná az akkumulátort, vagy mielőtt a szerszámot kézbe venné vagy hordozná.** Balesethez vezethet, ha az elektromos hálózatra csatlakoztatáskor úgy fogja

az elektromos szerszámot, hogy ujjja a kapcsolón van, vagy a készülék be van kapcsolva.

- d. **A készülék bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállításra szolgáló szerszámokat vagy a villáskulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részénél lévő szerszám vagy villáskulcs sérülést okozhat.
- e. **Kerülje az abnormális testtartást. Álljon stabilan és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja uralni a készüléket.
- f. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatát, az ékszereit vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- g. **Amennyiben porelszívó- és felfogókészülékek telepíthetők, csatlakoztassa és megfelelően használja azokat.** A porelszívó egység használata csökkentheti a por okozta veszélyeket.
- h. **Hamis biztonságérzettől vezetve soha ne próbálja felülbírálni az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha jelentős tapasztalatot szerzett használatuk során.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4 ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Ne terhelje túl az elektromos készüléket. A munkájához az ahhoz alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** Az adott teljesítménytartományba tartozó elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat.
- b. **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos kéziszerszám, amelyiket nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c. **Húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és/vagy vegye ki az akkut, mielőtt hozzákezdene a készülék beállításához vagy a különböző betétszerszámok cseréjéhez, vagy amennyiben félrerakja az elektromos készüléket.** Ez az óvintézkedés megakadályozza a készülék véletlenszerű bekapcsolását.
- d. **Ha nem használja az elektromos kéziszerszámot, úgy tárolja, hogy ne kerülhessen gyermekek kezébe. Ügyeljen arra, hogy ne**

használhassák az elektromos szerszámot olyan személyek, akik nem rendelkeznek kellő ismerettel, illetve akik nem olvasták ezt a használati utasítást. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.

- e. **Az elektromos szerszámokat és a betétszerszámokat gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy kifogástalanul működnek-e a gép mozgó alkatrészei, nem szorulnak-e be, nincsenek-e eltörve, illetve nem sérültek-e meg olyan alkatrészek, melyek sérülése hátrányosan befolyásolná a készülék működését. Az elektromos szerszám használatba vétele előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok baleset okozója az elektromos kéziszerszámok rossz karbantartása.
- f. **Tartsa mindig éles és tiszta állapotban a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélű vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g. **Az elektromos szerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Mindig vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő tevékenységet is.** Az elektromos kéziszerszámok rendeltetészerűtől eltérő célra történő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h. **A fogantyúkat és a markolatfelületet tartsa mindig tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását az előreláthatatlan helyzetekben.

5 AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a. **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltsa az akkumulátorokat.** Ha egy bizonyos fajta akkumulátorhoz való töltőberendezéssel másfajta akkumulátort tölt, tűzveszély áll fenn.
- b. **Csak a hozzájuk való akkumulátorokat használja az elektromos kéziszerszámokhoz.** Másfajta akkumulátorok használata sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.
- c. **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol irodai kapcsoktól, pénzürméktől, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, mert ezek rövidre zárhatják az akkumulátor pólusait.** Az akkumulá-

tor pólusai közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d. **Helytelen használat esetén elektrolit szivároghat ki az akkumulátorból. Kerülje a vele való érintkezést. Ha mégis hozzáért, mossa le a felületet vízzel. Ha elektrolit került a szemébe, a kimosáson kívül vegyen igénybe orvosi segítséget is.** Az akkumulátorból kiszivárgó elektrolit bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, és tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhatnak.
- f. **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérsékletek robbanáshoz vezethetnek.
- g. **Tartsa be a töltésre vonatkozó összes utasítást, és az akkumulátort vagy az akkumulátoros kéziszerszámot soha ne töltsa a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományokon kívül.** A helytelen, vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés az akkumulátor meghibásodását okozhatja, és megnöveli a tűzeset veszélyét.

6 SZERVIZELÉS

- a. **Csak megfelelően képzett szakemberrel, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával végeztesse a javítást.** Csak így garantálható, hogy a készülék mindig biztonságosan működjön.
- b. **Soha ne próbálja karbantartani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok mindennemű karbantartását kizárólag a gyártó vagy a felhatalmazott ügyfélszolgálati pontok végezhetik.
- c. **A javításhoz és karbantartáshoz kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.** A nem az alkalmazási célra tervezett tartozékok és pótalkatrészek használata elektromos áramütést vagy sérülést okozhat.

Vegye figyelembe a töltőberendezés és az akkuegység üzemeltetési útmutatóját.

2.2 További biztonsági tudnivalók

- **Munka közben káros/mérgező por keletkezhet (pl. ólomtartalmú festék és néhány fafajta megmunkálásakor).** Ezeknek a poroknak az érintése vagy belégzése veszélyeztetheti a kezelőt és a közelben tartózkodó személyeket. Vegye figyelembe az Ön országában érvényes biztonsági előírá-

sokat. Csatlakoztassa megfelelő elszívóberendezésre az elektromos szerszámot.



Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést: Fülvédő és védőszemüveg

- **Az egészsége védelme érdekében viseljen megfelelő légzésvédőt.** Zárt térben gondoskodjon kellő szellőztetésről, és csatlakoztasson elszívómobilt.



Veszélyes fénysugárzásra utaló figyelmeztetés. Ne nézzen bele a fénysugárba! Ne irányítsa a fénysugarat emberekre vagy állatokra. A fénysugárzás károsíthatja a szemet.

- Az elektromos kéziszerszámot csak akkor szabad használni, ha minden védőberendezés az előírt pozícióban található és az elektromos kéziszerszám jó, előírászerűen karbantartott állapotban van.
- **Leesés után ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám és a csiszolótányér megsérült-e. A megfelelő ellenőrzéshez szerelje le a csiszolótányért. A használatba vétel előtt a megsérült alkatrészeket javíttassa meg.** A törött csiszolótányér és a megsérült gép sérüléseket okozhat, valamint a gép nem működtethető biztonságosan.
- Tilos sérült vagy kopott tányérfékeket használni.
- **Az olajjal átitatott munkaeszközöket (pl. csiszolólapot vagy polírozó filcet) vízzel tisztítsa le, és hagyja teljesen megszáradni.** Az olajjal átitatott munkaeszközök meggyulladhatnak.
- **Vigyázat, tűzveszély! Ügyeljen arra, hogy a csiszológép és a csiszolandó anyag ne forrósodjon fel. A munkavégzés szüneteiben ürítse ki a portartályt.** A szűrőzsákban vagy a mobil elszívó szűrőjében összegyűlt finom por kedvezőtlen feltételek esetén, például a szikraképződéssel járó csiszolás-kor begyulladhat. Különösen veszélyes, ha a csiszolási por lakk- és poliuretán-maradványokkal vagy más hasonló vegyi anyagokkal keveredik, és a csiszolandó anyag a hosszabb idejű munkavégzés során felforrósodik.
- **Az elektromos kéziszerszámmal használjon mindig Longlife porzsákat vagy Festool mobil elszívót antisztatikus szívótömlővel (AS).** Az enyhe áramütés rövid időre

elterelheti figyelmét, ami balesethez vezethet.

- **Csak az erre rendeltetett akkuegységeket használja és ne használjon tápegységeket az akkumulátoros elektromos kéziszerszám üzemeltetéséhez. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó töltőberendezést.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.

2.3 Fém tartalmú vegyes porok és nedves felületek csiszolása



Fém tartalmú vegyes poroknál (pl. lakkcsiszolásnál autóiipari területen) és nedves felületek csiszolásánál biztonsági okokból a következő előírásokat kell betartani:

- A gépet megfelelő elszívóberendezéshez kell csatlakoztatni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a gépet a motorházban lévő porlerakódások kiszívásával.



- Viseljen védőszemüveget!

2.4 Károsanyag-kibocsátási értékek

A(z) EN 62841 szerinti értékek általában a következők:

ETSC 2 125

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 2,5 \text{ dB}$

ETSC 2 150

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$
Bizonytalanság	$K = 2,5 \text{ dB}$



FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka során keletkező zajkibocsátás halláskárosodást okozhat.

- Használjon hallásvédőt!

Az a_h rezgés-kibocsátási érték (három irány vektoriális összege) és a K bizonytalanság meghatározása az EN 62841 előírásainak megfelelően:

	ETSC 2 125	ETSC 2 150
a_h	2 m/s ²	3,5 m/s ²
K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

A megadott kibocsátási értékek (rezgés, zaj)

- a gépek összehasonlítására szolgálnak,
- segítenek előzetesen megbecsülni, hogy mekkora lehet munkavégzés közben a vibráció- és zajterhelés,
- az elektromos szerszám elsődleges felhasználási területére jellemzőek.



FIGYELMEZTETÉS!

A gép kibocsátási értékei eltérhetnek a megadott értékektől. Ez a szerszám használatától és a megmunkált munkadarab típusától függ.

- ▶ Értékelje a teljes üzemi ciklus alatti tényleges terhelést.
- ▶ A tényleges terheléstől függően a kezelő védelmére megfelelő óvintézkedéseket kell meghatározni.

3 Rendeltetésszerű használat

A csiszolók rendeltetésszerűen fa, műanyag, kötőanyag, festék/lakk, glettmassza és hasonló anyagok csiszolására használhatók.

Különleges biztonsági előírásokat kell betartani a fémtartalmú vegyes porok esetén (pl. lakkcsiszolásnál az autóiipari területen) és a nedves felületek csiszolásakor (lásd a 2.3 fejezetet).

A csiszolók rendeltetésszerűen alkalmatlanok nedves csiszolásra vagy tisztán fém csiszolására.

Azbeszttartalmú anyagok megmunkálása tilos!

Az elektromos kéziszerszám alkalmas az azonos feszültségosztályba tartozó BP gyártási sorozatba tartozó Festool akkumulátorok használatához.



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

4 Műszaki adatok

Akkus excenter-csiszoló	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Motorfeszültség	18 V \equiv	
Fordulatszám (üresjárat)	6000 - 10000 ford./perc	
Csiszolólöklet	3,5 mm	

Akkus excenter-csiszoló	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Csiszolótányér	Ø 125 mm	Ø 150 mm
Súly (akkuegység nélkül, csiszolótányérral)	1,33 kg	1,36 kg

5 A készülék részei

- [1-1] Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-2] Lámpakapcsoló
- [1-3] Gomb az akkuegység kioldásához
- [1-4] Akkucsomag
- [1-5] Kontroll lámpa
- [1-6] Tányérfék
- [1-7] Csiszolótányér
- [1-8] Fordulatszám-szabályozás
- [1-9] Kézi fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- [1-10] Elszívócsonk
- [1-11] Élvédő
- [1-12] Longlife-porzások


Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

6 Akkuegység

Az akkuegység behelyezése előtt ellenőrizze az akkumulátor csatlakozófelületének tisztaságát. Az akkumulátor csatlakozófelületének szennyezettsége megakadályozhatja a megfelelő érintkezést és az érintkezők károsodásához vezethet.

Az érintkezési hibák a készülék túlmelegedéséhez és károsodásához vezethetnek.

- [2A] Vegye ki az akkuegységet.
- [2B]  Helyezze be az akkuegységet, úgy hogy a helyére bepattanva rögzüljön.

- ⓘ A töltőberendezéssel és a töltöttségjelzővel ellátott akkuegységekkel kapcsolatban további információkat a töltőberendezés és az akkuegység használati útmutatói tartalmaznak.

7 Üzembe helyezés

7.1 Be- és kikapcsolás

- BE Nyomja meg a be-/kikapcsológombot **[1-1]**
- KI Nyomja meg a be-/kikapcsológombot **[1-1]**

8 Beállítások



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Vegye ki az akkuegységet az elektromos kéziszerszámon végzett összes munkázat előtt.

8.1 Elektronika

Túlmelegedés elleni védelem

Ha az elektromos kéziszerszám túlmelegszik, kikapcsol. Az ismételt bekapcsolás csak az elektromos kéziszerszám lehűlése után lehetséges.

Állandó fordulatszám

Az előzetesen beállított motorfordulatszámot az elektronika állandó szinten tartja. Ezáltal rendeltetésszerű használat esetében (megfelelő nyomóerő) egyenletes csiszolási sebesség érhető el.

Fordulatszám-csökkentés erős rezgés esetén

Ha az elektromos szerszámon erős rezgések vagy lengések keletkeznek (pl. interface-pad használata esetén), akkor szerszám és a kezelő kímélése céljából a fordulatszám automatikusan mérséklődik.

Fordulatszám-szabályozás

A fordulatszám fokozatmentesen beállítható az állítókerékkel **[1-8]** a fordulatszám-tartományban (lásd 4. fejezet). Ezáltal kiválasztható a mindenkor munkafelületnek megfelelő optimális csiszolási sebesség.

Fordulatszám-fokozat csiszolási feladatonként

- Csiszolás maximális lemunkálással 5 - 6
- Régi festékek lecsiszolása
- Fa és furnér csiszolása lakkozás előtt
- Lakk közbenső csiszolása felületeken
- Vékonyan felhordott előlakk csiszolása 4 - 5
- Fa csiszolása csiszolófilccel
- Éltörések fa elemeken
- Alapozott fafelületek simítása
- Tömörfa- és furnérszegélyek csiszolása 3 - 4
- Ablakok és ajtók hornyainak a csiszolása
- Élek átmeneti lakkcsiszolása
- Faablakok becsiszolása csiszolófilccel
- Fafelületek simítása csiszolófilccel pácolás előtt
- A felesleges mézspasztá ledörzsölése vagy eltávolítása
- Lakk közbenső csiszolása pácolt felületeken 2 - 3
- Faablakok hornyainak tisztítása csiszolófilccel
- Pácolt élek csiszolása 1 - 2
- Termoplasztikus műanyagok csiszolása

Véletlen bekapcsolás elleni védelem

A beépített újraindításgátló megakadályozza, hogy feszültségkimaradást követően az elektromos kéziszerszám tartós üzem állapotban automatikusan újrainduljon. Az elektromos kéziszerszámot újra kell kapcsolni az újraindításhoz.

8.2 A csiszolótányér cseréje [3A]

Csak eredeti Festool szerszámokat és tartozékokat használjon. Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza az elektromos kéziszerszám kopását.

VIGYÁZAT! Leszerelt csiszolótányér esetén az elektromos kéziszerszám nyitott belső terében ne végezzen szerkezeti átalakításokat.

- ▶ Lazítsa meg a csavart **[3-2]**.

- ▶ Lefelé húzva vegye le a csiszolótányért **[3-1]**.
- ▶ Helyezzen fel egy új csiszolótányért.
- ▶ Húzza meg a csavart kézzel (2,5 Nm).

8.3 Csiszolótányér keménységi fokozata

A megmunkálandó felületnek megfelelően az elektromos kéziszerszám különböző keménységű csiszolótányérral szerelhető fel.

Kemény: Durva- és finomcsiszolás felületeken. Csiszolás az éleken.

Puha: Univerzálisan használható durva- és finomcsiszoláshoz, sík és ívelt felületeken.

Szuper puha: Idomok, ívek, sugarak finomcsiszolásához. Éleknél ne alkalmazza!

8.4 Rögzítse a csiszolóanyagot StickFix anyaggal [3B]

A StickFix csiszolótányéron gyorsan és egyszerűen rögzíthetők a hozzá illő StickFix csiszolópapírok és csiszolófilcek.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély a StickFix bevonat csökkenő tapadása miatt.

A csiszolótányér tartozékai leválhatnak a csiszolótányérról.

- ▶ Cserélje ki a csiszolótányért.
- ▶ Az öntapadó csiszoló tartozékot **[3-4]** nyomja rá a csiszolótányérra **[3-3]**.

8.5 Elszívás



VIGYÁZAT!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Soha ne dolgozzon elszívás nélkül.
- ▶ Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.
- ▶ Viseljen légzésvédőt.

Saját elszívás a Longlife porzsákkal

A csiszolók gyárilag saját elszívórendszerrel vannak ellátva. A csiszolásból keletkezett port a csiszolótalpban levő elszívónyílások elszívják, és a porzsák azt felfogja.

A saját elszívás nem alkalmas ásványi és fém-porok esetében. A Longlife porzsák szövetszerkezete eltömődne, és így rontaná a csiszológép saját szívóerejét.

A porzsák felszerelése [4A]

- ▶ **1** Tolja a porzsákot **[4-1]** felfelé ütközésig.
- ▶ **2** Húzza meg a szorítókart **[4-2]**.

- ⓘ Ha a szívóteljesítmény csökken, vegye ki és ürítse ki a porzsákat **[4C]**.

A porzsák szétszerelése [4B]

- ▶ **1** Oldja ki a rögzítőkart.
- ▶ **2** Vegye ki a porzsákat.

Elszívás Festool elszívómobilal

A porzsák gyakori ürítésének elkerülése érdekében, ha hosszabb ideig dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, az elszívócsonkhoz **[1-10]** egy Festool elszívómobil csatlakoztatható, melynek elszívótömlő-átmérője 27 mm.

VIGYÁZAT! Ha nem antisztatikus szívótömlőt használ, akkor a berendezés sztatikusan feltöltődhet. A felhasználót áramütés érheti és az elektromos szerszám elektronikus rendszere károsodhat.

- ⓘ A mobil elszívó automatikus indítása **Bluetooth®** akkumulátorcsomaggal való párosítással használható (lásd az akkumulátorcsomag használati utasítását).

- ⓘ Ha az elektromos kéziszerszámot akkus üzemmódban használja elszívómobilal, csökken az akkumulátor üzemideje. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.

- ⓘ Magas szívásteljesítmény esetén az elektromos szerszám irányíthatósága csökkenhet. Az alacsonyabb szívásteljesítmény csökkenti ezt a hatást.

8.6 Élvédő [5]

Az élvédő **[5-1]** megakadályozza, hogy a csiszolótányér oldala felületet érintsen (pl. egy fal vagy egy ablak mentén), ami a gép visszaütéséhez, illetve károsodásához vezetne.

- ▶ **1** Tolja az élvédőt a gép vájába.
- ▶ **2** Ügyeljen, hogy az élvédő mindkét vége jobbról és balról bereteszellen.
- ▶ **3** Oldja ki az élvédő mindkét végét.
- ▶ **4** Húzza le az élvédőt előre felé.

8.7 Súrlófény beállítása

Az elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor a kontroll-lámpa **[1-5]** az utoljára beállított üzemmódra vált. A kontroll-lámpa a lámpakapcsolón **[1-2]** keresztül is vezérelhető, ha az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva.

Bekapcsolás

- ▶ Nyomja meg 1x a lámpakapcsolót.

Tompítás

- ▶ Nyomja meg 2x a lámpakapcsolót.

Kikapcsolás

- ▶ Nyomja meg 3x a lámpakapcsolót.

Fényerő és utófény időtartama

- ▶ A Festool Work alkalmazáson keresztül konfigurálható.

Beállítások visszaállítása

- ▶ Tartsa lenyomva a lámpakapcsolót legalább 5 másodpercig.

8.8 Festool App*

A Festool App segítségével konfigurálható az elektromos kéziszerszám. Ehhez a használt akkucsomagnak **Bluetooth®** akkucsomagnak kell lennie.

- ❗ Az akkuegység összekapcsolása Bluetooth® kapcsolattal: lásd az akkuegység üzemeltetési útmutatójában.
- ❗ A Festool App alkalmazásban további információkat talál az elektromos kéziszerszám használatával kapcsolatban.

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

9 Munkavégzés az elektromos szerszámmal





VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Mindig úgy rögzítse a munkadarabot, hogy az megmunkálás közben ne tudjon elmozdulni.
- Ne terhelje túl a gépet azzal, hogy túl erősen nyomja a megmunkálandó felülethez! A legjobb csiszolási eredményt akkor éri el, ha közepesen erősen nyomja oda a gépet. A csiszolóteljesítmény és a csiszolási minőség alapvetően a csiszolóanyag helyes megválasztásától függ.
- A biztonságos vezetéshez tartsa a gépet egy kézzel a markolatot fogva **[1-9]**.
- Soha ne dolgozzon beszerelt tányérfék nélkül **[1-6]**.
- A csiszolótányér habanyaga az öregedés következtében törékennyé válik. Munkavégzés előtt ellenőrizze a habanyaggal kapcsolatát.

9.1 Figyelmeztető jelzések

A figyelmeztető jelzések a gép következő üzemi állapotait jelzik, amikor az elektromos kéziszerszám kikapcsol:

Hang-jelzés	Okok	Teendő
Egyszer szipol.	Az akkuegység lemerült / nem kompatibilis.	Töltse fel/cserélje ki az akkuegységet.
	Az elektromos kéziszerszám túl van terhelve.	Kevésbé terhelje az elektromos kéziszerszámot.
	Az elektromos kéziszerszám túlmelegedett.	Az elektromos kéziszerszámot akkor helyezze ismét üzembe, ha lehűlt.
Folyamatosan szipol.	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott.	A hiba elhárításához lépjen kapcsolatba a gyártóval.
		

10 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Minden karbantartás és tisztítás előtt vegye le az akkuegységet az elektromos kéziszerszámról.
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak hivatalos vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

- A levegő cirkulációjának biztosításához a motorházon lévő hűtőnyílásokat mindig szabadon és tisztán kell tartani.
- A teljesítmény csökkenése vagy fokozott rezgés esetén a hűtőlevegő nyílásait porszívózza ki és tisztítsa meg.
- Ne tisztítsa az elektromos kéziszerszámot sűrített levegővel.
- Tartsa tisztán az elektromos szerszám és az akkuegység csatlakozó érintkezőit.

10.1 Az elszívócsatorna tisztítása [6]

Javasoljuk, hogy hetente egy alkalommal (különösen műgyanta glettanyag vagy gipsz csiszolása, illetve nedvescsiszolás esetén) a csiszoló szívócsatornáját [6-1] egy kisebb lapos kefével vagy egy törlőruhával tisztítsa meg.

10.2 A belső tér tisztítása [6]

Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám belső terét a ventilátor alsó részénél [6-3], ellenkező esetben a porlerakódások miatt a rezgési értékek romlanak.

10.3 A csiszolótányér és a tányérfék karbantartása [6]

A tányérfék [6-2] a csiszolótányéron súrlódva megakadályozza a csiszolótányér ellenőrizetlenül magas fordulatszámra gyorsulását. Behelyezett fémcsapokkal a tányérfék közel csúszásmentes. A csiszolótányér azonban elhasználódhat.

Gyengülő fékhatás esetén elsőként ellenőrizze a csiszolótányér kopását, és szükség esetén cserélje ki. Cserélje ki a sérült tányérféket.

11 Tartozékok

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: www.festool.hu.

12 Környezetvédelem



Ne dobjon elektromos készülékeket, használt elemeket és akkuegységeket a háztartási hulladékba. Adja le a készülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a

környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az ártalmatlanítás előtt a régi elemeket, akkuegységeket és lámpákat roncsolásmentesen vegye le az elektromos készülékről. Ezáltal hatékonyan újrahasznosíthatók.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak

nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.com/environment tekinthetők meg.

Kritikus anyagokra vonatkozó információk:
www.festool.hu/reach

13 Általános tudnivalók

13.1 Licencinformációk

A termékben használt nyílt forráskódú licenckre vonatkozó információk a Festool alkalmazásban* találhatóak: **Információk > Open source szerszámlicenckek.**

* Nem áll rendelkezésre minden ország részére.

13.2 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzemadatokat automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

13.3 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

13.4 EU-megfelelőségi nyilatkozat

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a német nyelvű használati utasításban található.

14 Töltőberendezés – Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést használhatják 8 évesnél idősebb **gyermek**ek, valamint olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzuális vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és/vagy tudásuk, ha tevékenységüket felügyelik, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették. Tilos **gyermek**eknek a készülékkel játszaniuk. A készülék tisztítását és **felhasználó által végezhető karbantartását** felügyelet nélkül hagyott **gyermek**ek nem végezhetik.
- Ne nyissa ki a töltőkészüléket!
- Védje a töltőkészüléket apró fémrészecskéktől (pl. forgácstól) és folyadékoktól!
- **VIGYÁZAT!** Ne használjon a töltőkészülékhez nem újratölthető akkumulátorokat!
- **Ne használjon más gyártótól származó akkuegységet ezzel a töltőkészülékkel. Az akkus elektromos szerszámot ne üzemeltesse más gyártótól származó hálózati kábellel vagy akkuegységgel. Az akkuegység töltéséhez ne használjon más gyártótól származó akkutöltő készüléket.** A nem a gyártó által biztosított tartozékok használata esetén áramütés következhet be és/vagy súlyos baleset történhet.
- Ha a töltőberendezés a Systainerben van, a töltőberendezést nem szabad csatlakoztatni a hálózati csatlakozóaljzathoz!
- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a hálózati csatlakozóvezetékét a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.
- Ha a készülék **csatlakozóvezetéke** megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- Használat előtt a veszélyek elkerülése érdekében vizsgálja meg a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések, különös tekintettel a hálózati csatlakozóvezetékre, hálózati csatlakozóra és a házra. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben javíttassa.
- **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait.** Ellenkező esetben a töltőkészülék túlhevülhet, ami rendellenes működést eredményezhet.
- **Az akkuegység sérülésének és szakszerűtlen használatának esetén gőzök keletkezhetnek.** A gőzök ingerelhetik a légutakat. Engedjen be friss levegőt és panaszok esetén keressen fel egy orvost.

15 Töltőberendezés – Műszaki adatok

Töltőberendezés	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Hálózati feszültség (be-menet)	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~	220 - 240 V ~
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz

Töltőberendezés	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Töltőfeszültség (kimenet)	10,8 - 18 V \equiv	10,8 - 18 V \equiv	1. kimenet: 10,8 - 18 V \equiv 2. kimenet: 10,8 - 18 V \equiv
Töltőáram	max. 16 A	max. 6 A	1. kimenet: max. 6 A 2. kimenet: max. 6 A
Töltési idő a BP és BPC akkuegységek esetén, kb.			
2,5 Ah	34 perc	34 perc	34 perc
4,2 Ah	76 perc	76 perc	76 perc
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 perc	33 perc	33 perc
4,0 Ah	32 perc	32 perc	32 perc
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 perc	45 perc	45 perc
6,2 Ah	32 perc	53 perc	53 perc
8,0 Ah	34 perc	87 perc	87 perc
Üzem közben megengedett környezeti hőmérséklet	0 °C és +40 °C között		

16 Töltőberendezés – Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat.



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Csak beltéri használatra



Biztosíték az áramerősség megadásával



Biztonsági transzformátorok



II. védelmi osztály



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



CE megfelelőségi jelölés

17 Töltőberendezés – Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék

- csak beltéri használatra alkalmas.
- a következő Festool Li-Ion akkumulátoregységek feltöltésére: BP és BPC, a következő névleges feszültségek és kapacitások esetében:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

18 Töltőberendezés – A készülék részei

Töltőrekesz

[1-2] Akkuegység

Fennmaradó töltési idő kijelző (csak SCA 16)

Töltési állapotkijelző

A hálózati csatlakozóvezeték felcsévélése

Szellőzőnyílások (csak SCA 16)

[2] A töltőkészülék rögzítése a falon

A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

19 Töltőberendezés – Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély**

- ▶ A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus táblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

19.1 Töltési folyamat indítása

VIGYÁZAT! Az üzembe helyezés előtt a hálózati csatlakozóvezetékét teljesen ki kell csévélni a kábelrészről.

- ▶ Csatlakoztassa a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatba.
- ▶ Tolja az akkuegységet **[1-2]** a töltőrekeszbe.

19.2 Fali rögzítés

Lásd a **[2]**-es ábrát.

20 Töltőberendezés – Üzemeltetés


20.1 LED-jelzőfények jelentése

A töltőegység üzembe helyezése után a töltés állapotkijelzőjének LED-je sárgára vált.

SCA 16 önellenőrzés

Mielőtt a töltés állapotkijelzőjének a LED-je sárgára vált, az összes LED és , valamint a szellőzőegység kb. 1 másodpercre bekapcsol.

A töltőkészülék üzemi állapotai:

 **Sárga LED – folyamatos fény**

A töltőkészülék üzemkész.

 **LED zöld - villog**

Az akkuegység töltődik.

READY LED zöld - folyamatosan világít - READY

Az akkuegység > 80%-ban feltöltődött és üzemkész. A háttérben az akkuegység tovább töltődik, míg el nem éri a 100%-ot.



Piros LED – villogó fény

Általános hibajelzés, pl. az érintkezés nem teljes, rövidzárlat, az akkuegység meghibásodott stb.



Piros LED – folyamatos fény

Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. Mihelyt elérte az engedélyezett hőmérsékletet, a töltőkészülék automatikusan átvált töltő üzemmódra.



Hátramaradó töltési idő (csak SCA 16)

A várható hátramaradó töltési idő kijelzése:

- ▶ Akkuegység rátolása.
- A töltési állapotkijelző többször felvillan. A várható hátramaradó töltési időt az adott LED felvillanása jelzi.

20.2 Munkavégzés a szerszámmal

Folyamatos, ill. több egymást követő töltési ciklus esetében a töltőkészülék felmelegedhet. Ez azonban normális jelenség és nem utal műszaki meghibásodásra.

A töltőkészülékben történő tárolás esetében az akkuegységek mindig teljesen feltöltött állapotban maradnak.

Az akkuegységeket csak jól szellőző környezetben töltsé.

AIRSTREAM (csak SCA 16)

Az SCA 16 egy szellőzőegységgel van ellátva, így aktívan hozzájárul a BP 18...AS/I akkuegységek hűtéséhez.

21 Töltőberendezés – Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.

Ügyfélszolgálat igénybevétele és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben lehetséges. Csak **eredeti Festool pótalkatrészeket** használjon.

További információk: www.festool.hu/szerviz

21.1 **Ügyeljen az alábbiak betartására:**

- A károk megakadályozása érdekében a töltőkészüléket puha, száraz ronggyal takarítsa. Ne használjon oldószert.
- Tartsa tisztán a töltőkészülék csatlakozóérintkezőit.
- Tartsa szabadon az SCA 16 töltőkészülék szellőzőnyílásait .

22 **Környezetvédelem**



A készüléket ne dobja háztartási szemétkébe! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen www.festool.com/environment tekinthetők meg.

Kritikus anyagokra vonatkozó információk:

www.festool.hu/reach

23 **Általános tudnivalók**

Megfelelőségi nyilatkozat: www.festool.com/declaration-of-conformity

Съдържание

1	Символи.....	15
2	Правила за техниката на безопасност...	15
3	Използване по предназначение.....	19
4	Технически данни.....	19
5	Елементи на уреда.....	20
6	Акумулаторна батерия.....	20
7	Пускане в действие.....	20
8	Настройки.....	20
9	Работа с електрическата машина.....	23
10	Техническо обслужване и поддържане..	23
11	Принадлежности.....	24
12	Околна среда.....	24
13	Общи указания.....	24
14	Зарядно устройство – Указания за безопасност.....	24
15	Зарядно устройство – Технически данни.....	25
16	Зарядно устройство – Символи.....	26
17	Зарядно устройство – Използване по предназначение.....	26
18	Зарядно устройство – Елементи на устройството.....	26
19	Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация.....	27
20	Зарядно устройство – Работа.....	27
21	Зарядно устройство – Поддръжка и грижа.....	27
22	Околна среда.....	28
23	Общи указания.....	28

1 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Носете защитни слушалки.



Носете защитни очила.



Носете дихателна защита.



ВНИМАНИЕ! Не поглеждайте в светлинния лъч!



Изваждане на батерията.



Поставете акумулаторна батерия.



Етикетиране за съответствие СЕ



Уредът включва чип за запаметяване на данни. вж. глава 13.2



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Съвет, указание

2 Правила за техниката на безопасност

2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Вие можете да изгубите контрол над електрическата машина.

2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.

- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на прекъсвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.
- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия елек-**

трол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- трически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват неволното стартиране на електрическия инструмент.
 - d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца.** Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
 - e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание.** Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. **Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
 - f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-малко и се водят по-леко.
 - g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания.** При това имайте предвид условията и вида на работа. Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
 - h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.
 - b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
 - c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
 - d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност.** Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар. Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
 - e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
 - f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
 - g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическият инструмент.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.
- c. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.

2.2 Допълнителни указания за безопасност

- **При работа могат да се образуват вредни/токсични прахове (например, оловна боя и някои видове дърво).** Докосване или вдишването на такива прахове може да е опасно за работещия човек или за намиращите се наблизо хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност. Свързвайте електрическата машина към подходящо прахоизсмукващо съоръжение.




- **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха и защитни очила.
- **За защита на Вашето здраве носете подходяща защита за дихателните пътища.** В затворени пространства осигурете достатъчно добро проветрение и свържете мобилна аспирационна система.



- **Предупреждение за вредно светлинно излъчване. Не гледайте към светлинния лъч. Не насочвайте светлинния лъч към други лица или животни.** Оптичното излъчване може да навреди на очите.

- Електрическата машина може да се използва само ако всички защитни съоръжения са в предвидената позиция и ако машината е в добро състояние и е правилно поддържана.
- **След падане проверете електрическият инструмент и шлифовъчния диск за повреда. Демонтирайте шлифовъчния диск за точна проверка. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди употреба.** Счупени шлифовъчни дискове и повредени машини могат да доведат до наранявания и несигурност на машината.
- Повредените или износени спирачки на диска не бива да се използват.
- **Почиствайте работното оборудване, напоено с масло, като например подложка за шлайфане или филц за полиране с вода и го оставете да изсъхне разпространено.** Напоеното с масло работно оборудване може да се самозапали.
- **Внимание, опасност от пожар! Избягвайте прегряване на шлифования материал и шлайфмашината. Винаги изпразвайте контейнера за прах преди прекъсване на работата.** Прахът от шлифоването във филтърния плик или филтъра на прахосмукачката може да се самозапали при шлифоване в неблагоприятни условия, като летящи искри. Съществува особена опасност, когато прахът от шлифоването се смеси с лак, полиуретанови остатъци или други химически вещества и шлифованият материал е горещ след продължителна работа.
- **Винаги използвайте торбичка за прах Longlife с електромашината или мобилна прахосмукачка на Festool с антистатичен смукателен маркуч (AS).** Лек електрически удар може да доведе до кратък момент на уплаха и да наруши вниманието, което може да причини злополука.
- **Използвайте само предвидените за това акумулаторни батерии, а не адаптери за работа с акумулаторната електрическа машина. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

2.3 Смесени прахове с метално съдържание и шлифване на влажни повърхности

 От съображения за безопасност трябва да се спазват следните мерки за смесени прахове със съдържание на метал (напр. при шлайфане на боя в автомобилния сектор) и при шлайфане на влажни повърхности:

- Свържете машината към подходяща прахосмукачка.
- Редовно почиствайте машината от прахови отлагания в корпуса на двигателя.



- Носете защитни очила!

2.4 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

ETSC 2 125

Ниво на звука	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 2,5 \text{ dB}$

ETSC 2 150

Ниво на звука	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 2,5 \text{ dB}$



ВНИМАНИЕ

Шумовите емисии по време на работа с електроинструмента могат да доведат до увреждане на слуха.

- Използвайте защитни слушалки.

Емисия на вибрации a_h (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност K са установени съгласно EN 62841:

	ETSC 2 125	ETSC 2 150
a_h	2 m/s^2	$3,5 \text{ m/s}^2$
K	$1,5 \text{ m/s}^2$	$1,5 \text{ m/s}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.



ВНИМАНИЕ

Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.

- Оценете действителното натоварване по време на общия работен цикъл.
- В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

3 Използване по предназначение

Съгласно предписанията шлайфмашините са предвидени за шлайфане на дърво, пластмаса, композитни материали, боя/лак, шпакловки и други подобни материали.

При смесени прахове с метални частици (например при шлифване на бои в автомобилната промишленост) и при шлифване на влажни повърхности трябва да се вземат предвид специфични указания за безопасност (вж. глава 2.3).

Шлайфмашините не са предназначени за мокро шлайфане и шлайфане на чист метал. Материали, съдържащи азбест, не трябва да бъдат обработвани.

Електрическата машина е подходяща за използване с акумулаторна батерия на Festool от серията VP с еднакъв клас на напрежение.



При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

4 Технически данни

Акумулаторна ексцентършлайф машина	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Напрежение на мотора	18 V \equiv	
Обороти на въртене (празен ход)	6000 – 10000 min ⁻¹	
Ход на шлифване	3,5 мм	
Шлифовъчен диск	Ø 125 мм	Ø 150 мм
Тегло (без акумулаторна батерия, с шлифовъчен диск)	1,33 кг	1,36 кг

5 Елементи на уреда

- [1-1] Превключвател за включване/изключване
- [1-2] Превключвател за осветление
- [1-3] Бутон за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-4] Акумулаторна батерия
- [1-5] Странична светлина
- [1-6] Спирачка на диска
- [1-7] Шлифовъчен диск
- [1-8] Регулиране на оборотите на въртене
- [1-9] Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- [1-10] Смукателен накрайник
- [1-11] Предпазител за ръбове
- [1-12] Longlife торба за прах


Показаните или описани принадлежности от части не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

6 Акумулаторна батерия

Преди поставяне на акумулаторната батерия проверете чистотата на интерфейса на батерията. Замърсяването на интерфейса на батерията може да попречи на правилния контакт и да доведе до повреда на контактите.

Нарушен контакт може да доведе до прегряване и повреда на уреда.

- [2A] Изваждане на батерията.
- [2B]  Поставяне на акумулаторната батерия – до щракване на място.

i Допълнителна информация за зарядното устройство и акумулаторната батерия с дисплей на капацитета можете да намерите в инструкциите за експлоатация на зарядното устройство и акумулаторната батерия.

7 Пускане в действие

7.1 Включване/изключване

- ВКЛ. Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-1].
- ИЗКЛ. Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-1].

8 Настройки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.

8.1 Електроника

Температурен предпазител

Ако електромашината се нагрее твърде много, тя се изключва. Едва след охлаждането на електрическата машина е възможно повторно включване.

Константни обороти

Избраните обороти на мотора се поддържат константни по електронен начин. Така при употреба според предназначението (умерена сила на притискане) се постига равномерна скорост на шлифване.

Намаляване на оборотите на въртене при силни вибрации

Ако в електромашината се появят силни вибрации и трептения, например когато се използва с интерфейсна подложка, скоростта автоматично се намалява, за да се предпазят електромашината и потребителят.

Регулиране на оборотите на въртене

Оборотите могат да бъдат настройвани безстепенно с регулиращото колело [1-8] във възможния диапазон (вж. глава 4). По този начин скоростта на шлифване може да бъде напасвана оптимално към обработвания материал.

Ниво на скоростта за всяка задача за шлайфане

– Шлифование с макс. отнемане	5 – 6
– Отшлифование на стара боя	
– Шлифование на дърво и фурнир преди лакирането	
– Междинно шлифование на лак върху повърхности	
– Шлайфане на тънко нанесен лак	4 - 5
– Шлайфане на дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени ръбове	
– Заглаждане на грундиранни дървени повърхности	
– Шлайфане на масивно дърво и ръбове на фурнир	3 – 4
– Шлайфане във фалца на врати и прозорци	
– Междинно шлайфане на ръбове	
– Шлайфане на прозорци от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Заглаждане на дървени повърхности преди байцване с шлифовъчна вата	
– Снемане или отделяне на излишната варова паста с шлифовъчна вата	
– Междинно шлайфане на байцвани повърхности	2 – 3
– Почистване на фалцови прозорец от натурално дърво с шлифовъчна вата	
– Шлайфане на байцвани ръбове	1 – 2
– Шлайфане на термопластични пластмаси	

Защита от повторно пускане

Вградената защита срещу повторно пускане предотвратява автоматичното рестартиране на електромашината в режим на непрекъсната работа след прекъсване на захранването. Електромашината трябва да се включи отново, за да се задейства.

8.2 Смяна на шлифовъчния диск [3А]

Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool. При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна ротация, която да влоши качеството на работните

резултати и да повиши износването на електроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не извършвайте никакви структурни промени в отворената вътрешна част на електромашината, когато шлифовъчният диск е демонтиран.

- ▶ Отвийте винта [3-2].
- ▶ Свалете шлифовъчния диск [3-1].
- ▶ Поставете нов шлифовъчен диск.
- ▶ Затегнете ръчно винта (2,5 Nm).

8.3 Степен на твърдост на шлифовъчния диск

В зависимост от обработваната повърхност електромашината може да бъде оборудвана с шлифовъчни дискове с различна твърдост.

Твърд: Грубо и fino шлайфане по повърхности. Шлайфане по ръбове.

Мек: Универсален за грубо и fino шлайфане, за плоски и изпъкнали повърхности.

Супер мек: Fino шлайфане на формовани части, кривини, радиуси. Не го използвайте за работа по ръбове!

8.4 Закрепване на принадлежности за шлайфане със StickFix [3В]

На шлифовъчния диск StickFix бързо и лесно могат да бъдат закрепвани подходящите за тях шлифовъчни хартии StickFix и шлифовъчни вати StickFix.



ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради намалено залепване на покритието StickFix.

Принадлешностите могат да се отделят от шлифовъчния диск.

- ▶ Сменете шлифовъчния диск.

- ▶ Притиснете самозалепващите се принадлежности за шлайфане [3-4] върху шлифовъчния диск [3-3].

8.5 Прахоизсмукване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.
- ▶ Носете защитна дихателна маска.

Собствено изсмукване с Longlife торба за прах

Шлайфмашината серийно е снабдена със собствено изсмукване. Прахът от шлифование

се изсмуква през отворите за изсмукване в шлифовъчния диск и се улавя в торбата за прах.

Собственото изсмукване не е подходящо за минерални и метални прахове. Структурата на тъканта на торбичката за прах Longlife би се запушила и по този начин би влошила собственото изсмукване на шлайфмашината.

Монтиране на торбичка за прах [4A]

- ▶ Плъзнете ❶ торбичката за прах [4-1] до край.
- ▶ Притегнете ❷ затягащия лост [4-2].

❶ Демонтирайте и изпразнете торбата за прах, ако силата на засмукване намалее [4C].

Демонтиране на торбичката за прах [4B]

- ▶ ❶ Разхлабете затягащия лост.
- ▶ ❷ Извадете торбичката за прах.

Изсмукване с Festool мобилна аспирационна система/прахосмукачка

За да се избегне честото изпразване на торби за прах при по-продължителна работа с електроинструмента, към мобилната аспирационна система/прахосмукачка [1-10] на Festool може да бъде свързан смукателен маркуч с диаметър от 27 мм.

Внимание! Ако не бъде използван антистатичен маркуч, може да се стигне до статичен заряд. Ползвателят може да бъде ударен от токов удар и електрониката на електрическия инструмент може да бъде повредена.

❶ Автоматичното стартиране на мобилната прахосмукачка може да се използва чрез сдвояване с Bluetooth® акумулаторна батерия (вж. инструкциите за работа с акумулаторната батерия).

❶ Ако електрическата машина се използва в режим с акумулаторна батерия с мобилна аспирационна система/прахосмукачка, времето на работа на акумулаторната батерия се намалява. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

❶ Ако засмукващата мощност е висока, поведението на електроинструмента може да се влоши. Редуцирането на мощността на засмукване намалява този ефект.

8.6 Предпазител за ръбове [5]

Предпазителят на ръбовете [5-1] намалява възможността шлифовъчния диск да докосне със страничната си част дадена повърхност (напр. при шлифоване по стена или прозорец) и по този начин да се получи откат или повреда на електромашината.

- ▶ ❶ Плъзнете предпазителя за ръбове в жлеба на машината.
- ▶ ❷ Захванете двата края на предпазителя за ръбове вдясно и вляво.
- ▶ ❸ Освободете двата края на предпазителя за ръбове.
- ▶ ❹ Издърпайте предпазителя за ръбове напред.

8.7 Настройка на страничната светлина

Когато електромашината се включи, страничната светлина [1-5] се включва на последния зададен режим. Тя може да се управлява и чрез превключвателя за светлина [1-2], когато електромашината е изключена.

Включване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 1 път.

Задимяване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 2 пъти.

Изключване

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина 3 пъти.

Яркост и продължителност на последващото сияние

- ▶ Конфигуриране чрез приложение-то Festool Work.

Нулиране на настройките

- ▶ Натиснете превключвателя за светлина за минимум 5 секунди.

8.8 Приложение Festool*

Електрическата машина може да се конфигурира с помощта на приложението Festool. За тази цел използваната акумулаторна батерия трябва да е с Bluetooth®.

- ❶ Свързване на акумулаторната батерия чрез Bluetooth®, вж. инструкциите за употреба на акумулаторната батерия.
- ❶ Във приложението Festool ще откриете допълнителна информация за управлението на електрическата машина.

* Не е налично за всяка страна.

9 Работа с електрическата машина





ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Закрепвайте обработвания детайл така, че да е във фиксирано неподвижно положение по време на обработка.
- Не натискайте прекалено силно машината, за да не я претоварите! Вие ще получите най-добри резултати при шлифване, ако при работа натискате машината със средна сила. Ефективността и качеството на шлифоването зависят съществено от избора на правилен шлифовъчен материал.
- Дръжте инструмента за сигурно водене с една ръка върху ръкохватката [1-9].
- Никога не работете без инсталирана спиралка на диска [1-6].
- Дисковата пяна става трошлива при стареене. Преди да започнете работа, проверете пяната за износване.

9.1 Предупредителни сигнали

Предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и електрическата машина се изключва:

Сигнален тон	Причина	Мярка
Издава еднократен звук.	Акумулаторната батерия е изтощена/несъвместима.	Заредете/сменете акумулаторната батерия.
	Електрическата машина е претоварена.	Натоварвайте по-малко електрическата машина.
	Електрическата машина е прегряла.	Пуснете електрическата машина отново след охлаждане.
Издава постоянен звук.	Електрическата машина е дефектна.	За отстраняване на грешката се свържете с производителя.
		

10 Техническо обслужване и поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всички работи по поддръжката и грижата винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическия инструмент.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от оторизиран сервиз за обслужване на клиенти.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

- За осигуряване на циркулация на въздуха отворите за проветрение в корпуса на мотора винаги трябва да са свободни и чисти.
- При намалена мощност или при повишени вибрации почистете отворите за охлаждане.
- Не почиствайте електрическата машина със сгъстен въздух.
- Поддържайте винаги чисти контактните места на електрическата машина и акумулаторната батерия.

10.1 Почистване на изсмукващите канали [6]

Препоръчваме да почиствате изсмукателните канали на шлайфмашината [6-1] с малка плоска четка или кърпа приблизително веднъж седмично (особено при шлайфане на шпакловка от синтетична смола, мокро шлайфане и гипс).

10.2 Почистване на вътрешността на машината [6]

Почиствайте редовно вътрешността на машината от долната част на вентилатора [6-3], в противен случай нивата на вибрациите се влошават поради праховите натрупвания.

10.3 Поддръжка на шлифовъчния диск и спиралката на диска [6]

Спиралката на диска [6-2] опира в шлифовъчния диск и предотвратява неконтролираното му въртене. Чрез използваните метални щифтове спиралката на диска почти не се из-

носа. Шлифовъчният диск обаче може да се износи.

При намалено спирачно действие първо проверете шлифовъчния диск за износване и при нужда го сменете. Заменете повредената спирачка на диска.

11 Принадлежности

Каталожните номера на принадлежности-те и инструментите ще намерите на www.festool.bg.

12 Околна среда



Не изхвърляйте електроуреди, използвани батерии и акумулатори при битовите отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат

разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Преди да изхвърлите стари батерии, акумулатори и лампи, отстранете ги от електрическия уред, без да ги унищожавате. Това позволява тяхното ефективно рециклиране..

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Информация относно критични вещества:
www.festool.bg/reach

14 Зарядно устройство – Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа. Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.**

– Този уред може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. Почиването и **потребителската поддръжка** не трябва да се извършват от **деца** без надзор.

13 Общи указания

13.1 Информация за лицензи

Информация за лицензите с отворен код, използвани в продукта, може да бъде намерена в приложението Festool* под **Информация > Лицензи с отворен код за машини.**

* Не е налично за всяка страна.

13.2 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запазване на машинни и работни данни. Запазените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица. Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическия инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

13.3 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

13.4 ЕС декларация за съответствие

ЕС декларацията за съответствие се съдържа в инструкциите за експлоатация на български език.

- Не отваряйте зарядното устройство!
- Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
- **Не използвайте акумулаторни батерии от други производители с това зарядно устройство. Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
- Ако зарядното устройство се намира в системна кутия, зарядното устройство не може да се свързва с мрежовия контакт!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рисковете. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
- **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Проветрете помещението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

15 Зарядно устройство – Технически данни

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Напрежение на мрежата (вход)	220 – 240 В~	220 – 240 В~	220 – 240 В~
Честота на мрежата	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц	50 – 60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 – 18 В ⎓	10,8 – 18 В ⎓	Изход1: 10,8 – 18 В ⎓ Изход2: 10,8 – 18 В ⎓
Зареждащ ток	максимално 16 А	максимално 6 А	Изход1: максимално 6 А Изход2: максимално 6 А
Времена за зареждане на акумулаторни батерии ВР и ВРС, ок.			

Зарядно устройство	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
2,5 Ач	34 мин	34 мин	34 мин
4,2 Ач	76 мин	76 мин	76 мин
3,0 Ач / 3,1 Ач	33 мин	33 мин	33 мин
4,0 Ач	32 мин	32 мин	32 мин
5,0 Ач / 5,2 Ач	33 мин	45 мин	45 мин
6,2 Ач	32 мин	53 мин	53 мин
8,0 Ач	34 мин	87 мин	87 мин
допустима температура на околната среда в предприятието		0 °C до +40 °C	

16 Зарядно устройство – Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация, указанията за безопасност.



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Подходящо само за работа на закрито



Предпазител в посочена стойност на тока



Предпазни трансформатори



Клас на защита II



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Етикетиране за съответствие СЕ

17 Зарядно устройство – Използване по предназначение

Подходящи зарядни устройства

- само за зареждане на закрито.

- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии ВР и ВРС със следните мрежови напрежения и капацитети:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah
18,0 V (5S1P)	3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah
18,0 V (5S2P)	5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



При употреба не по предназначение вина носи използващия.

18 Зарядно устройство – Елементи на устройството

Отвор за зареждане

[1-2] Акумулаторна батерия

Индикация за остатъчно време (само SCA 16)

Индикация за статус на зареждане

Намотаване кабел за свързване към мрежата

Отвори за проветрение (само SCA 16)

[2] Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

19 Зарядно устройство – Въвеждане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

19.1 Стартиране на процес на зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди въвеждането в експлоатация изцяло размотайте кабела за свързване към мрежата от вдлъбнатината .

- ▶ Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- ▶ Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане .

19.2 Закрепване за стена

Вж. фиг. [2].

20 Зарядно устройство – Работа


20.1 Значение на LED


След въвеждането в експлоатация на зарядното устройство светодиодът на индикацията за статус на зареждане става жълт.

Самостоятелна проверка SCA 16

Преди светодиодът на индикацията за статус на зареждане да стане жълт, всички светодиоди и , както и вентилаторът се включват за ок. 1 сек.

Работни състояние на зарядното устройство:

 **LED жълто - постоянна светлина**
Зарядното устройство е готово за работа.


 **LED зелено - мигане**
Акумулаторната батерия се зарежда.


READY **LED зелено - постоянна светлина - READY**

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

 **LED червено - мигане**

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

 **LED червено - постоянна светлина**
Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

 **Остатъчно време на зареждане (само SCA 16)**

Индикация на предвижданото остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарайте акумулаторна батерия.
- Индикацията за статус на зареждане мига няколко пъти.

Предвижданото остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди .

20.2 Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкочатни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

AIRSTREAM (само SCA 16)

Зарядното устройство SCA 16 е оборудвано с вентилатор и активно подпомага охлаждането на BP 18...AS/I акумулаторната батерия.

21 Зарядно устройство – Поддръжка и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички ремонтни дейности, за които е необходимо отваряне на корпуса, могат да бъдат извършвани само в оторизиран сервиз.

Клиентска служба и ремонти могат да се извършват само от производителя или от сервизни работилници. Използвайте само **оригинални резервни части на Festool**.

Още информация: www.festool.bg/сервиз

21.1 Спазвайте следните указания:

- За да предотвратите щети, почиствайте зарядното устройство с мека, суха кърпа. Не използвайте разтворители.
- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение върху зарядното устройство SCA 16 се поддържа свободен.

22 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно

изхвърляни с мисъл за околната среда.

Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес www.festool.com/environment.

Информация относно критични вещества:

www.festool.bg/reach

23 Общи указания

Декларация за съответствие:

www.festool.com/declaration-of-conformity

Cuprins

1	Simboluri.....	29
2	Instrucțiuni privind siguranța.....	29
3	Utilizarea conform destinației.....	33
4	Date tehnice.....	33
5	Componentele aparatului.....	33
6	Acumulator.....	33
7	Punerea în funcțiune.....	34
8	Setări.....	34
9	Lucrul cu scula electrică.....	36
10	Întreținerea și îngrijirea.....	36
11	Accesorii.....	37
12	Mediul înconjurător.....	37
13	Indicații generale.....	37
14	Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța.....	38
15	Încărcătorul – date tehnice.....	39
16	Încărcătorul – simboluri.....	39
17	Încărcătorul – utilizarea conform destinației.....	39
18	Încărcătorul – componentele aparatului.....	40
19	Încărcătorul – punerea în funcțiune.....	40
20	Încărcătorul – funcționarea.....	40
21	Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea.....	41
22	Mediul înconjurător.....	41
23	Indicații generale.....	41



Aparatul conține un chip pentru stocarea datelor. Consultați capitolul 13.2



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Recomandare, observație

2 Instrucțiuni privind siguranța

2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța în cazul utilizării sculelor electrice



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor următoare se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în cadrul instrucțiunilor privind siguranța se referă la sculele electrice acționate electric (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.



Purtați căști antifonice.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați o mască de protecție respiratorie.



PRECAUȚIE Nu priviți în fasciculul de lumină!



Scoateți acumulatorul.



Introduceți acumulatorul.



marcaj de conformitate CE

1 SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Zona de lucru trebuie să fie menținută curată și bine iluminată.** Dezordinea sau iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru poate duce la producerea de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau praf.** Sculele electrice generează scânteii care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți la distanță copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare electrică. Fișa nu poate fi modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin legare la pământ.** Fișele nemodificate și prizele de alimentare electrică corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există

- un risc ridicat de electrocutare atunci când corpul uman este legat la pământ.
- c. **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
 - d. **Nu folosiți conductorul de legătură în alte scopuri, cum ar fi transportarea sculei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Țineți conductorul de legătură la distanță de sursele de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piesele mobile.** Cablurile de conectare deteriorate sau înfășurate cresc riscul unei electrocutări.
 - e. **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai un conductor prelungitor avizat și pentru exterior.** Utilizarea unui conductor prelungitor avizat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
 - f. **Dacă punerea în funcționare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3 SIGURANȚA PERSOANELOR

- a. **Acționați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice se poate solda cu răniri grave.
- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Prin purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și aplicația sculei electrice, se reduce riscul de electrocutare.
- c. **Evitați punerea involuntară în funcțiune a sculei. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o racorda la sursa de alimentare electrică și/sau la acumulator, precum și înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă, în timpul transportării sculei electrice, țineți degetul apăsat pe comutatorul acesteia sau dacă scula electrică este pornită când îl conectați la sursa de alimentare electrică, se pot produce accidente.

- d. **Scoateți instrumentele de reglare sau cheile fixe înainte de conectarea sculei electrice.** Prezența unui accesoriu de lucru sau a unei chei în zona sculei electrice a aparatului poate duce la răniri.
- e. **Evitați pozițiile nefirești ale corpului. Asigurați o poziție fixă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine scula electrică în situații imprevizibile.
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de piesele aflate în mișcare.
- g. **Dacă se pot monta sisteme de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele implicate de prezența prafului în mediul de lucru.
- h. **Nu considerați că sunteți în deplină siguranță și nu încălcați regulile de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică în urma utilizării îndelungate a acesteia.** Manevrarea neglijentă chiar și pentru o fracțiune de secundă poate duce la răniri grave.

4 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI ELECTRICE

- a. **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați numai scule electrice adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Prin utilizarea unor scule electrice corespunzătoare veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b. **Nu folosiți nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică care nu se mai poate conecta sau deconecta este periculoasă și trebuie reparată.
- c. **Scoateți fișa din priză și/sau scoateți acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje ale sculei electrice, de a înlocui componentele inserabile ale acesteia sau de a o aduce în stare de repaus.** Prin această măsură de precauție se evită pornirea involuntară a sculei electrice.
- d. **Nu lăsați sculele electrice la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit instrucțiunile.** Sculele electrice sunt pericu-

loase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.

- e. **Îngrijiți cu rigurozitate sculele electrice și dispozitivele de lucru. Verificați dacă piesele aflate în mișcare funcționează optim și dacă nu se blochează, dacă componentele sunt rupte sau deteriorate și dacă împiedică funcționarea corespunzătoare a sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe dintre accidentele care au loc se datorează sculelor electrice întreținute necorespunzător.
- f. **Mențineți ascuțite și curate accesoriile așchietoare.** Accesoriile așchietoare cu mușchii tăietoare ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt mai ușor de ghidat.
- g. **Utilizați scula electrică, dispozitivul inseparabil, dispozitivele de lucru etc. conform acestor instrucțiuni. Luați în considerare condițiile de lucru și activitatea care trebuie efectuată.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații de lucru decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h. **Mânerele trebuie să fie menținute uscate și curate, fără urme de ulei sau unsoare.** Mânerele cu suprafețe alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.

5 UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR

- a. **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** În cazul utilizării unui încărcător cu alte tipuri de acumulatori decât cele cu care este compatibil, există pericolul de incendiu.
- b. **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți pentru sculele electrice respective.** Utilizarea de acumulatori necorespunzători poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c. **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate cauza arsuri sau un incendiu.
- d. **În cazul utilizării greșite, există pericolul de scurgere a lichidului din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acest lichid, clătiți imediat cu apă zona corporală afectată. În**

cazul contactului lichidului cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

- e. **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta imprevizibil și pot provoca incendii, explozii sau vătămări.
- f. **Nu expuneți acumulatorii la flăcări sau la temperaturi înalte.** Flăcările și temperaturile de peste 130 °C pot provoca explozii.
- g. **Respectați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în medii cu temperaturi mai mari decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau în medii cu temperaturi necorespunzătoare poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6 SERVICE

- a. **Scula electrică trebuie să fie reparată numai de către personal de specialitate calificat și trebuie utilizată numai cu piese de schimb originale.** Numai astfel poate fi garantată menținerea securității sculei electrice.
- b. **Nu efectuați niciodată operații de întreținere a unor acumulatori deteriorați.** Toate operațiile de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de către producător sau de centrele de asistență pentru clienți omologate.
- c. **În cadrul lucrărilor de reparație și întreținere trebuie utilizate numai piese originale.** Utilizarea de accesorii sau piese de schimb necorespunzătoare se poate solda cu electrocutări sau răniri.

Respectați manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

2.2 Alte instrucțiuni privind siguranța

- **În timpul lucrărilor pot rezulta pulberi nocive/toxice (de exemplu, strat de acoperire cu conținut de plumb și câteva esențe de lemn).** Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate comporta pericole pentru operator sau pentru persoanele aflate în apropiere. Respectați normele de securitate de la nivel național. Racordați scula electrică la un dispozitiv de aspirare corespunzător.



-

Purtați echipament individual de protecție adecvat: căști antifonice și ochelari de protecție.

- **Pentru protecția sănătății dumneavoastră, purtați o mască de protecție respiratorie adecvată.** În cazul incintelor închise, asigurați o ventilație suficientă și utilizați un aspirator mobil.



- **Avertisment privind radiațiile luminoase periculoase. Nu priviți spre fasciculul luminos. Nu orientați fasciculul luminos spre alte persoane sau spre animale.** Radiația în spectrul optic poate afecta vederea.

- Este permisă utilizarea sculei electrice numai în situația în care toate dispozitivele de protecție se află în pozițiile prevăzute și dacă scula electrică este în stare optimă și a fost întreținută conform normelor aplicabile.

- **În cazul lovirii aparatului, verificați dacă scula electrică și talpa de șlefuit prezintă deteriorări. Demontați talpa de șlefuit pentru a o examina amănunțit. Dispuneți repararea componentelor deteriorate înainte de utilizare.** Tălpile de șlefuit rupte și mașinile deteriorate pot provoca răniri și compromiterea siguranței mașinii.

- Frânele cu disc deteriorate sau uzate nu trebuie să fie utilizate.

- **Curățați cu apă, cu dispozitive de lucru îmbibate cu ulei, de exemplu, o garnitură abrazivă sau pâslă de lustruit și lăsați-le la uscat desfăcute.** Dispozitivele de lucru îmbibate cu ulei se pot autoaprinde.

- **Atenție pericol de incendiu! Evitați supraîncălzirea materialului de șlefuit și a șlefuitorului. Înaintea pauzelor de lucru goliți întotdeauna recipientul de colectare a prafului.** În condiții nefavorabile, cum ar fi generarea de scântei, praful din sacul de filtrare, respectiv filtrul aspiratorului mobil, se poate aprinde în timpul șlefuirii. Un pericol deosebit există atunci când praful din șlefuire este amestecat cu resturi de vopsea, de poliuretan sau alte substanțe chimice iar materialul de șlefuit este fierbinte după efectuarea unor lucrări îndelungate.

- **Utilizați întotdeauna scula electrică împreună cu un sac de colectare a prafului Longlife sau un aspirator mobil Festool cu un furtun de aspirare antistatic (AS).** O electrocutare ușoară poate distra atenția

utilizatorului, putându-se produce, astfel, un accident.

- **Pentru operarea sculei electrice cu acumulator, utilizați numai acumulatorii prevăzuți în acest scop, fără alimentatoare. Nu utilizați încărcătoare externe pentru încărcarea acumulatorilor.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu electrocutări și/sau accidente grave.

2.3 Pulberile de amestec cu conținut metalic și șlefuirea suprafețelor umede



Din motive de siguranță, în cazul pulberilor de amestec cu conținut de metale (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, se vor lua următoarele măsuri:

- Conectați mașina la un aspirator adecvat.
- Curățați cu regularitate mașina și îndepărtați prin aspirare depunerile de praf din carcasa motorului.



- Purtați ochelari de protecție!

2.4 Valorile de emisie

Valorile tipice determinate conform EN 62841 sunt:

ETSC 2 125

Nivelul presiunii acustice $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice $L_{WA} = 82 \text{ dB(A)}$

Factorul de insecuritate $K = 2,5 \text{ dB}$

ETSC 2 150

Nivelul presiunii acustice $L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Factorul de insecuritate $K = 2,5 \text{ dB}$



PRECAUȚIE

Emisiile de zgomot produse în timpul lucrului cu scula electrică pot duce la afectarea auzului.

- Utilizați căști antifonice.

Valoarea emisiei de vibrații a_h (suma vectorială pe trei direcții) și factorul de insecuritate K determinat corespunzător EN 62841:

	ETSC 2 125	ETSC 2 150
a_h	2 m/s ²	3,5 m/s ²
K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Valorile de emisie menționate (vibrații, zgomot)

- sunt destinate comparării mașinilor,
- pot fi folosite și pentru o estimare preliminară a expunerii la vibrații și zgomot pe parcursul utilizării,
- reprezintă modalitățile principale de utilizare a sculei electrice.



PRECAUȚIE

Valorile de emisie ar putea să difere față de valorile indicate. Acest lucru depinde de modul de utilizare a sculei și de tipul piesei.

- ▶ Evaluați sarcina reală pe parcursul întregului ciclu de operare.
- ▶ În funcție de sarcina reală, trebuie stabilite măsuri de siguranță adecvate pentru protecția operatorului.

3 Utilizarea conform destinației

Conform destinației, șlefuitoarele sunt prevăzute pentru șlefuirea lemnului, materialului plastic, materialelor placate, vopselelor/lacurilor, materialului de șpăcluit și a altor materiale asemănătoare acestora.

În cazul pulberilor de amestec cu conținut metalic (de exemplu, la șlefuirea lacului în domeniul auto) și în cazul șlefuirii suprafețelor umede, trebuie respectate instrucțiunile speciale privind siguranța (consultați capitolul 2.3).

În conformitate cu destinația, șlefuitoarele nu sunt adecvate pentru șlefuirea umedă și pentru șlefuirea metalelor pure.

Prelucrarea materialelor care conțin azbest este interzisă.

Scula electrică este adecvată pentru utilizarea cu acumulatori Festool cu seria de fabricație BP, din aceeași clasă de tensiune.



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

4 Date tehnice

Șlefuitor cu ex-centric cu acumulatori	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Tensiunea motorului	18 V \equiv	
Turație (regim de funcționare în gol)	6000 - 10000 rot/min	
Cursă de șlefuire	3,5 mm	

Șlefuitor cu ex-centric cu acumulatori	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Talpă de șlefuire	Ø 125 mm	Ø 150 mm
Greutate (fără acumulatori, cu talpă de șlefuire)	1,33 kg	1,36 kg

5 Componentele aparatului

- [1-1] Comutator de pornire/oprire
- [1-2] Comutator de lumină
- [1-3] Tastă pentru eliberarea acumulatorului
- [1-4] Acumulator
- [1-5] Evidențiere
- [1-6] Frână cu disc
- [1-7] Talpă de șlefuire
- [1-8] Sistem de reglare a turației
- [1-9] Mâner (suprafață de prindere izolată)
- [1-10] Ștuț de aspirare
- [1-11] Apărătoare pentru margini
- [1-12] Sac de colectare a prafului Longlife


Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.


Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

6 Acumulator

Înainte de montarea acumulatorului, verificați dacă interfața acestuia este curată. Murdăria interfeței acumulatorului poate împiedica contactul corect și poate duce la deteriorarea contactelor.

Un contact defect poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.

- [2A] Scoaterea acumulatorului.
- [2B]  Introduceți acumulatorul - până când se fixează.

 Mai multe informații cu privire la încărcător și acumulatorul cu indicator de capacitate găsiți în manualul de utilizare a încărcătorului și acumulatorului.

7 Punerea în funcțiune

7.1 Pornirea/Oprirea

PORNIT Apăsați comutatorul de pornire/oprire **[1-1]**

OPRIT Apăsați comutatorul de pornire/oprire **[1-1]**

8 Setări



AVERTISMENT

Pericol de rănire

► Înainte de efectuarea de lucrări la scula electrică, scoateți acumulatorul din scula electrică.

8.1 Blocul electronic

Siguranța termică

Dacă scula electrică se înfierbântă prea tare, se deconectează. Repornirea este posibilă numai după răcirea sculei electrice.

Turație constantă

Turația preselectată a motorului este menținută constantă prin mijloace electronice. În cazul utilizării conform destinației (forță de apăsare adecvată) se atinge astfel o viteză de șlefuire constantă.

Reducerea turației la vibrații ridicate

Dacă apar vibrații și oscilații înalte la scula electrică, de exemplu, în cazul utilizării cu un pad intermediar de amortizare, turația se reduce automat, pentru a proteja scula electrică și utilizatorul.

Reglare a turației

Turația poate fi reglată progresiv cu ajutorul roțiței de reglare **[1-8]** în domeniul de turație (consultați capitolul 4). Astfel, puteți adapta optim viteza de șlefuire la materialul de prelucrat respectiv.

Treaptă de turație per lucrare de șlefuire

- Șlefuire cu frecare maximă 5 - 6
 - Îndepărtarea prin șlefuire a vopselei vechi
 - Șlefuirea lemnului și furnirului înainte de lăcuire
 - Șlefuirea intermediară a lacului pe suprafețe
-
- Șlefuirea lacului preliminar aplicat în strat subțire 4 - 5
 - Șlefuirea lemnului cu pâslă de șlefuire
 - Teșirea muchiilor la piesele de lemn
 - Netezirea suprafețelor din lemn grunduite
-
- Șlefuirea lemnului masiv și muchiilor de furnir 3 - 4
 - Șlefuirea în falțul ferestrelor și ușilor
 - Șlefuirea intermediară a lacului de pe muchii
 - Șlefuirea ușoară ferestrelor din lemn natural, cu pâslă de șlefuire
 - Netezirea suprafeței lemnului înainte de băițuire, cu pâslă de șlefuire
 - Frecarea sau desprinderea pastei de var în exces, cu pâslă de șlefuire
-
- Șlefuirea intermediară a lacului de pe suprafețe băițuite 2 - 3
 - Curățarea spaletului de fereastră din lemn natural, cu pâslă de șlefuire
-
- Șlefuirea muchiilor băițuite 1 - 2
 - Șlefuirea materialelor sintetice termoplastice

Protecția împotriva repornirii

Protecția integrată împotriva repornirii previne repornirea automată a sculei electrice aflate în stare de funcționare permanentă după o întrerupere a alimentării cu energie electrică. Pentru repunerea în funcțiune este necesară repornirea sculei electrice.

8.2 Înlocuirea tălpii de șlefuire [3A]

Utilizați numai accesoriile originale Festool. Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și de la altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și crea excentricități considerabile care reduc calitatea rezultatelor de lucru și cresc gradul de uzură a sculei electrice.

AVERTISMENT! Nu întreprindeți nicio modificare constructivă în spațiul interior deschis al

suclei electrice, dacă talpa de șlefuire este demontată.

- ▶ Deschideți șurubul [3-2].
- ▶ Detașați în jos talpa de șlefuire [3-1].
- ▶ Montați talpa de șlefuire nouă.
- ▶ Strângeți ferm manual șurubul (2,5 Nm).

8.3 Gradul de duritate a tălpii de șlefuire

În funcție de suprafața care urmează să fie prelucrată, scula electrică poate fi echipată cu tălpi de șlefuire cu durități diferite.

Dur: Șlefuirea grosieră și fină a suprafețelor. Șlefuirea marginilor.

Moale: Universală pentru șlefuire grosieră și fină, pentru suprafețe cu contur drept și curb.

Super-moale: Șlefuire fină pe piese profilate, convexități, raze. Nu se utilizează pentru muchii!

8.4 Accesorii de șlefuire cu sistem de fixare StickFix [3B]

Pe talpa de șlefuire StickFix se pot fixa rapid și simplu hârtii abrazive StickFix și pâsle de șlefuire StickFix corespunzătoare.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire din cauza aderenței reduse a stratului StickFix.

Accesoriiile tălpilor de șlefuire se pot desprinde de pe tălpile de șlefuire.

- ▶ Înlocuiți talpa de șlefuire.
- ▶ Apăsați accesoriul de șlefuire autoadeziv [3-4] pe talpa de șlefuire [3-3].

8.5 Aspiratorul



AVERTISMENT

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Nu lucrați niciodată fără un aspirator.
- ▶ Respectați dispozițiile naționale.
- ▶ Purtați o mască de protecție respiratorie.

Aspirator cu sac de colectare a prafului Longlife

Șlefuitoarele sunt echipate în dotarea de serie cu un aspirator propriu. Praful rezultat în urma operației de șlefuire este aspirat prin deschiderile de aspirare din discul de șlefuire și captat în sacul de colectare a prafului.

Sistemul de aspirare propriu nu este adecvat pentru pulberile minerale și metalice. Țesătura textilă a sacului de colectare a prafului Longlife

s-ar putea colmata și astfel ar putea afecta sistemul de aspirare propriu al șlefuitorului.

Montarea sacului de colectare a prafului [4A]

- ▶ ❶ Împingeți sacul de colectare a prafului [4-1] până la opritor.
- ▶ ❷ Strângeți pârghia de fixare [4-2].

❶ În cazul unei puteri de aspirare scăzute, demontați și goliți sacul de colectare a prafului [4C].

Demontarea sacului de colectare a prafului [4B]

- ▶ ❶ Desfaceți pârghia de fixare.
- ▶ ❷ Extrageți sacul de colectare a prafului.

Aspirarea cu aspiratorul mobil Festool

Pentru a evita golirea frecventă a sacului de colectare a prafului în timpul lucrărilor mai îndelungate cu scula electrică, la ștuțul de aspirare [1-10] poate fi racordat un aspirator mobil Festool cu un diametru al furtunului de aspirare de 27 mm .

ATENȚIE! Dacă nu se utilizează un furtun de aspirare antistatic, se poate produce o încărcare statică. Utilizatorul poate fi electrocutat iar blocul electronic al sculei electrice se poate deteriora.

- ❶ Modul automat de pornire al aspiratorului mobil poate fi utilizat prin cuplarea cu un acumulator **Bluetooth®** (consultați manualul de utilizare a acumulatorului).
- ❶ Dacă scula electrică este utilizată cu un aspirator mobil în regimul cu acumulatori, durata de funcționare a acumulatorului este redusă. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.
- ❶ Dacă puterea de aspirare este mare, comportamentul la ghidare al sculei electrice se poate înrăutăți. Reducerea puterii de aspirare reduce acest efect.

8.6 Apărătoare pentru margini [5]

Apărătoarea pentru margini [5-1] împiedică contactul părții periferice a tălpii de șlefuire cu o suprafață (de exemplu, în cazul șlefuirii de-a lungul unui perete sau unei ferestre) și, astfel, producerea unui recul al mașinii, respectiv producerea unor deteriorări.

- ▶ ❶ Deplasați apărătoarea pentru margini în canelura mașinii.
- ▶ ❷ Blocați cele două capete din dreapta și stânga ale apărătoării pentru margini.

- ▶ ③ Desfaceți cele două capete ale apărătorii pentru margini.
- ▶ ④ Desprindeți apărătoarea pentru margini începând cu porțiunea frontală a acesteia.

8.7 Configurarea lămpii de evidențiere

La conectarea sculei electrice, lampa de evidențiere [1-5] comută în ultimul mod setat. Atunci când scula electrică este deconectată, lampa de evidențiere poate fi controlată și prin intermediul comutatorului de lumină [1-2].

Conectarea

- ▶ Apăsăți o dată comutatorul de lumină.

Diminuarea luminozității

- ▶ Apăsăți de 2 ori comutatorul de lumină.

Deconectarea

- ▶ Apăsăți de 3 ori comutatorul de lumină.

Luminozitatea și durata luminozității remanente

- ▶ Pot fi configurate prin intermediul Festool Work App.

Resetarea reglajelor

- ▶ Apăsăți și mențineți apăsat comutatorul de lumină timp de cel puțin 5 secunde.

8.8 Aplicația Festool*

Cu ajutorul aplicației Festool puteți configura scula electrică. Pentru aceasta, utilizați un acumulator **Bluetooth®**.

- ① Conectarea acumulatorului prin Bluetooth®, consultați manualul de utilizare a acumulatorului.
- ① În aplicația Festool găsiți informații suplimentare cu privire la operarea sculei electrice.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

9 Lucrul cu scula electrică



AVERTISMENT



Pericol de accidentare

- ▶ Fixați întotdeauna piesa de lucru astfel încât să nu se poată mișca pe parcursul prelucrării.
- Nu suprasolicitați mașina prin apăsare prea puternică! Pentru un rezultat de șlefuire optim, lucrați cu o presiune de apăsare constantă. Puterea și calitatea șlefuirii depind esențial de alegerea materialului abraziv potrivit.

- Pentru o ghidare sigură, țineți cu o mână de mânerul mașinii [1-9].
- Nu lucrați niciodată fără frâna cu disc încorporată [1-6].
- Stratul din spumă al discului devine casant din cauza îmbătrânirii. Înainte de a începe lucrul, verificați stratul din spumă al discului, pentru a depista eventualele semne de uzură.

9.1 Semnalele de avertizare

În următoarele stări de funcționare sunt emise semnale de avertizare, iar scula electrică se deconectează:

Semnal sonor	Cauză	Măsură
Emite un semnal sonor scurt o dată.	Acumulator descărcat/incompatibil. Sculă electrică suprasolicitată.	Încărcați/Înlocuiți acumulatorul. Scula electrică este mai puțin solicitată.
	Scula electrică este supraîncălzită.	Lăsați scula electrică să se răcească, iar apoi puneți-o din nou în funcțiune.
Emite un semnal sonor continuu.	Sculă electrică defectă.	Contactați producătorul în vederea remedierii defectiunilor.
		

10 Întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și îngrijire, scoateți întotdeauna acumulatorul din scula electrică.
- ▶ Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau

de atelierelor de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

- Pentru asigurarea circulației optime a aerului, trebuie să mențineți în permanență libere și curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului.
- La scăderea puterii sau la vibrații ridicate, suflați și curățați orificiile de ventilație.
- Nu curățați cu aer comprimat scula electrică.
- Mențineți curate contactele de la scula electrică și acumulator.

10.1 Curățarea canalelor de aspirare [6]

Este recomandat ca, aproximativ o dată pe săptămână (în special la șlefuirea masei de șpaclu din rășină sintetică, în mediu de șlefuire umed și la șlefuirea gipsului), să curățați canalele de aspirare șlefuitorului [6-1] utilizând o perie plată mică sau o lavetă din material textil.

10.2 Curățarea spațiului interior [6]

Curățați cu regularitate spațiul interior al sculei electrice, la partea inferioară a ventilatorului [6-3]; în caz contrar, depunerile de praf vor determina creșterea valorilor vibrațiilor.

10.3 Efectuați întreținerea tălpii de șlefuire și a frânei cu disc [6]

Frâna cu disc [6-2] se freacă pe talpa de șlefuire și previne rotirea necontrolată la turație mare a acesteia. Datorită știfturilor metalice montate, frâna cu disc este aproape neuzată. Însă talpa de șlefuire se poate uza.

Dacă eficiența de frânare scade, verificați mai întâi dacă discul de șlefuire prezintă semne de uzură și înlocuiți-l dacă este cazul. Înlocuiți frâna cu disc deteriorată.

11 Accesorii

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe www.festool.ro.

12 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatele electrice, bateriile uzate și acumulatorii împreună cu deșeurile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Înainte de eliminarea ca deșeu, bateriile uzate, acumulatorii și lămpile trebuie să fie separate fără distrugere de aparatul electric. Astfel, acestea pot fi reciclate în mod eficient.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web www.festool.com/environment.

Informații referitoare la substanțele critice:
www.festool.ro/reach

13 Indicații generale

13.1 Informații privind licența

Informații privind licențele Open Source utilizate în produs sunt disponibile în aplicația Festool*, la **Informații > Licențe open source pentru scule**.

* Nu este disponibilă pentru toate țările.

13.2 Informații privind protecția datelor

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lucru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.

13.3 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezentate mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

13.4 Declarație de conformitate UE

Declarația de conformitate UE este inclusă în manualul de utilizare în limba germană.

14 Încărcătorul – instrucțiuni privind siguranța



AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate sol-
da cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.









- Acest aparat poate fi folosit de **copiii** cu vârste începând de la opt ani, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta. **Copiii** nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea** nu trebuie să fie efectuate de către **copii** decât sub strictă supraveghere.
- Nu deschideți încărcătorul!
- Protejați încărcătorul împotriva contactului cu particulele metalice (de exemplu, șpanul metalic) sau cu lichidele!
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați baterii care nu pot fi reîncărcate cu acest încărcător!
- **Nu utilizați acumulatori de la alți producători cu acest încărcător. Nu utilizați surse de rețea sau acumulatori de la alți producători în vederea utilizării sculei electrice cu acumulator. Nu utilizați încărcătoare de la alți producători pentru a încărca acumulatorii.** Utilizarea de accesorii care nu sunt recomandate de producător poate duce la electrocutare și/sau la accidente grave.
- Încărcătorul nu trebuie conectat la priză în timp ce acesta se află în Systainer!
- Protejați aparatul împotriva umidității.
- Evitați contactul cablului alimentare electrică cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.
- Dacă **cablul de alimentare electrică** al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări, în special cablul de alimentare electrică, fișa și carcasa, pentru a evita pericolele. În cazul în care există deteriorări, solicitați repararea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- **Nu acoperiți fantele de ventilare ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și va funcționa necorespunzător.


- **În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a acumulatorilor, poate rezulta scurgerea de vapori.** Vaporii pot irita căile respiratorii. Deplasați-vă într-un spațiu cu aer curat și consultați un medic.


15 Încărcătorul – date tehnice


Încărcător	SCA 16	TCL 6	TCL 6 DUO
Tensiune din rețea (intrare)	220 - 240 V~	220 - 240 V~	220 - 240 V~
Frecvență din rețea	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensiune de încărcare (ieșire)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=	leșire 1: 10,8 - 18 V= leșire 2: 10,8 - 18 V=
Curent de încărcare	max. 16 A	max. 6 A	leșire 1: max. 6 A leșire 2: max. 6 A
Duratele de încărcare pentru acumulatorii BP și BPC sunt de aproximativ			
2,5 Ah	34 min	34 min	34 min
4,2 Ah	76 min	76 min	76 min
3,0 Ah / 3,1 Ah	33 min	33 min	33 min
4,0 Ah	32 min	32 min	32 min
5,0 Ah / 5,2 Ah	33 min	45 min	45 min
6,2 Ah	32 min	53 min	53 min
8,0 Ah	34 min	87 min	87 min
Temperatura ambiantă admisă în funcționare	Între 0 °C și +40 °C		

16 Încărcătorul – simboluri

-  Avertisment privind un pericol general
-  Avertizare contra electrocutării
-  Citiți manualul de utilizare și instrucțiunile privind siguranța.
-  Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!
-  Adecvat numai pentru utilizarea în interior
-  Siguranță cu specificarea valorii curentului
-  Transformatoare de siguranță
-  Clasa de siguranță II

 Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

 Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

 marcaj de conformitate CE

17 Încărcătorul – utilizarea conform destinației

Încărcătoare adecvate

- numai pentru utilizarea în spații interioare.
- pentru încărcarea acumulatorilor litiu-ion BP și BPC de la Festool cu următoarele tensiuni nominale și capacități:

10,8 V (3S1P)	2,5 Ah
10,8 V (3S2P)	4,2 Ah
14,4 V (4S2P)	5,2 Ah

18,0 V (5S1P) 3,0 Ah, 3,1 Ah, 4,0 Ah

18,0 V (5S2P) 5,0 Ah, 5,2 Ah, 6,2 Ah, 8,0 Ah



Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

18 Încărcătorul – componentele aparatului

Compartiment de încărcare

[1-2] Acumulator

Indicatorul timpului de încărcare rămas (numai la SCA 16)

Indicatorul de stare a încărcării

Înfășurarea cablului de alimentare electrică

Orificii de aerisire (numai la SCA 16)

[2] Fixarea pe perete a încărcătorului

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

19 Încărcătorul – punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibilă!

Pericol de accidentare

- Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

19.1 Pornirea procesului de încărcare

AVERTISMENT! Înainte de punerea în funcțiune, derulați complet cablul de alimentare electrică din locașul său .

- Introduceți în priză fișa încărcătorului.
- Introduceți acumulatorul [1-2] în compartimentul de încărcare .

19.2 Fixarea pe perete

Consultați imaginea [2].

20 Încărcătorul – funcționarea

20.1 Semnificația LED-urilor

După punerea în funcțiune a încărcătorului, culoarea LED-ului indicatorului de stare a încărcării se schimbă în galben.

Autoverificarea SCA 16

Înainte ca LED-ul indicatorului de stare a încărcării să își schimbe culoarea în galben, toate LED-urile și , precum și ventilatorul se activează timp de aproximativ 1 secundă.

Stările de funcționare ale încărcătorului:



LED-ul galben - Aprindere fixă

Încărcătorul este gata de funcționare.



LED-ul verde - Aprindere intermitentă

Acumulatorul se încarcă.



READY LED-ul verde - Aprindere fixă - READY

Acumulatorul este încărcat în proporție de > 80% și este gata de utilizare. În fundal, acumulatorul se încarcă în continuare până la 100%.



LED-ul roșu - Aprindere intermitentă

Afișare generală a erorilor, de exemplu, contact slăbit, scurtcircuit, acumulator defect etc.



LED-ul roșu - Aprindere fixă

Temperatura acumulatorilor este în afara valorilor limită admise. Imediat ce este atinsă temperatura admisă, încărcătorul intră automat în modul de încărcare.



Timpul de încărcare rămas (numai la SCA 16)

Indicatorul timpului de încărcare rămas estimat:

- Introduceți acumulatorul.
- Indicatorul de stare a încărcării se aprinde intermitent de mai multe ori.
Timpul de încărcare rămas estimat este indicat prin aprinderea intermitentă a LED-ului corespunzător .

20.2 Indicații de lucru

În cazul ciclurilor de încărcare continue, respectiv succesive, încărcătorul se poate încălzi. Acest lucru nu comportă, însă, riscuri și nu reprezintă o defecțiune tehnică.

În cazul păstrării acumulatorilor în încărcător, aceștia rămân în permanență complet încărcăți.

Încărcați acumulatorii numai într-un mediu bine aerisit.

AIRSTREAM (numai la SCA 16)

Încărcătorul SCA 16 este dotat cu un ventilator și susține astfel în mod activ răcirea acumulatorilor de la BP 18...AS/I.

21 Încărcătorul – întreținerea și îngrijirea



AVERTISMENT

Pericol de rănire și electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- ▶ Toate lucrările de întreținere curentă și de reparații care necesită deschiderea carcasei trebuie realizate doar de un atelier autorizat al serviciului pentru clienți.

Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Utilizați numai **piese de schimb originale Festool**.

Informații suplimentare: www.festool.ro/service

21.1 Țineți cont de următoarele observații:

- Pentru a evita defecțiunile, este necesară curățarea încărcătorului utilizând o lavetă moale, uscată. Nu utilizați solvenți.
- Păstrați curate contactele de la încărcător.
- Mențineți libere fantele de ventilare de la încărcătorul SCA 16.

22 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web

www.festool.com/environment.

Informații referitoare la substanțele critice:

www.festool.ro/reach

23 Indicații generale

Declarație de conformitate: www.festool.com/declaration-of-conformity